



Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

S/1995/12
8 January 1995
RUSSIAN
ORIGINAL: ARABIC

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ИРАКА ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

ОТ 6 ЯНВАРЯ 1995 ГОДА НА ИМЯ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ

По поручению моего правительства и в дополнение к нашему письму от 4 октября 1994 года (S/1994/1131) сообщаю Вам о том, что 17 ноября 1994 года член парламента Великобритании сэр Дэвид Стил направил письмо министру обороны Великобритании г-ну Малькольму Рифкинду, в котором он выразил озабоченность в связи с тем, что вооруженные силы Великобритании использовали снаряды с начинкой из обедненного урана против Ирака. В своем письме от 6 декабря 1994 года министр признал, что британские войска использовали 88 снарядов с обедненным ураном против иракских бронетанковых соединений, отметив при этом, что вооруженные силы Соединенных Штатов Америки использовали еще большее число таких снарядов. При этом он утверждал, что Женевские конвенции допускают такие действия. Хотя министр в своем письме согласился, что радиация от такого рода снарядов оказывает воздействие на здоровье тех, против кого они применяются, он заявил, что его министерство изучило иракский доклад по данному вопросу и что предыдущие сообщения не содержат никаких указаний на то, что использование обедненного урана связано с появлением симптомов заболеваний, на которые указывает иракский доклад.

Заявление британского министра о том, что Женевские конвенции допускают применение такого рода оружия, не соответствует действительности. Применение такого рода оружия есть нарушение международного гуманитарного права по следующим причинам:

1. Действительно, в Женевских конвенциях 1949 года конкретно не запрещается применение радиационного оружия, но одновременно и не разрешается его применение. Более того, в Дополнительном протоколе от 1977 года к Женевским конвенциям рассматривается вопрос о методах и средствах ведения войны, а в статье 35 излагаются в этой связи основные нормы:

"1. В случае любого вооруженного конфликта право сторон, находящихся в конфликте, выбирать методы или средства ведения войны не является ограниченным.

95-00480.R 090195 090195

/...

2. Запрещается применять оружие, снаряды, вещества и методы ведения военных действий, способные причинить излишние повреждения или излишние страдания.

3. Запрещается применять методы или средства ведения военных действий, которые имеют своей целью причинить или, как можно ожидать, причинять обширный, долговременный и серьезный ущерб природной среде".

2. В Гаагской конвенции от 1907 года запрещается неизбирательное применение оружия против гражданских и военных объектов, и это положение, таким образом, распространяется на любого рода снаряды, выделяющие радиацию и токсические вещества и имеющие долговременное воздействие на население и окружающую среду.

Вышеупомянутые факты в сочетании с признанием британским министром обороны того факта, что подобного рода оружие использовалось против Ирака, возлагают на международное сообщество и его институты ответственность за изучение этих серьезных нарушений, которые, являясь по сути дела нарушением законов и обычаев ведения войны, должны рассматриваться как военные преступления, за которые государства и отдельные лица могут нести ответственность.

Буду благодарен за распространение настоящего письма в качестве документа Совета Безопасности.

Низар ХАМДУН
Посол
Постоянный представитель
